

MUPPY

Käppchen
starr & elastisch



D

GB

F

I

E

Patienteninformation

MUPPY zur Begradigung

Die **MUPPY** mit (Einbiss-)Käppchen verhindert ein Abkippen der Mundvorhofplatte bei einer Unterkiefer-Rücklage. Der Unterkiefer wird dabei nach vorne geführt.

Abgesehen vom gestörten ästhetischen Eindruck haben diese Fehlentwicklungen auch funktionelle und gesundheitliche Folgen: Ihr Kind kann nicht richtig abbeißen und schlucken, es „lispelt“ und atmet durch den Mund statt durch die Nase, was unter anderem zu häufigen Erkältungskrankheiten führen kann. Ziele der Therapie sind das Abgewöhnen von Habits und der Mundschluss.

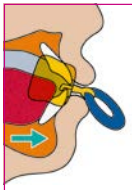
Tragekalender zum Download unter
dr-hinz-dental.de/muppy

MUPPY-Regeln

Studien haben gezeigt, dass mehr als 90 % der Kinder mit Hilfe von **MUPPY** das schädliche Nuckeln aufgeben. Ihre Unterstützung und ein paar Regeln helfen Ihrem Kind:

- 1 **MUPPY** ist ein Ersatz für Daumen und Schnuller. Der Austausch muss freiwillig erfolgen.
- 2 **MUPPY** muss jede Nacht getragen werden.
- 3 Zur leichteren Gewöhnung sollte **MUPPY** auch tagsüber stundenweise (beim Spielen oder Fernsehen) getragen werden.
- 4 In der Regel gelingt die Entwöhnung innerhalb einer Woche. Allerdings sollte **MUPPY** auch 6–8 Wochen nach erfolgreicher Schnullerentwöhnung getragen werden („Rückfallgefahr“).
- 5 **MUPPY** kann in der Hygienebox aufbewahrt werden.
- 6 Nicht vergessen: Zähne und **MUPPY** regelmäßig putzen!

Wie wird MUPPY getragen?



MUPPY wird ähnlich wie ein gewöhnlicher Entwöhnungssauger verwendet. Dabei liegt das Schild zwischen den Lippen und Zähnen. Das Zungengitter liegt hinter den Zähnen und hindert die Zunge daran, sich zwischen die Zahnreihen zu legen.

Wenn Ihr Kind in einer logopädischen Behandlung ist, sollten Sie Folgendes beachten:

- Halten Sie sich genau an die individuellen Trage- und Übungsanweisungen Ihres Logopäden.
- Begleiten Sie Ihr Kind durch diese Phase, es muss spüren, wie wichtig der Mundschluss ist, um die Übungen selbst ernst zu nehmen.
- Machen Sie Ihrem Kind die „Spielregeln“ bewusst, und überwachen Sie die notwendigen Übungen.

Gebrauchshinweise

Reinigen Sie **MUPPY** vor dem ersten Gebrauch gründlich unter fließendem, warmen Wasser. Kontrollieren Sie **MUPPY** regelmäßig auf durchgebissene Stellen! **MUPPY** gegebenenfalls erneuern.

Reinigungshinweise

Gründlich mit einer Zahnbürste unter fließendem, warmen Wasser reinigen. Alternativ können auch die OROFAN® Dental-Reinigungstabs genommen werden. **MUPPY** ist nicht spülmaschinen- und mikrowellengeeignet. Die hygienische **MUPPY**-Box nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

MUPPY - Ausführungen

MUPPY Käppchen ist in zwei verschiedenen Größen erhältlich:

- mit rotem Ring für das Milchgebiss (Größe I)
- mit blauem Ring für das Wechselgebiss (Größe II)

Darüber hinaus kann zwischen unterschiedlichen Farben und Härtegraden (elastisch, starr) gewählt werden.



MUPPY Käppchen starr
(in versch. Farben erhältlich)

MUPPY Käppchen elastisch
(nur in transparent)



MUPPY

small cap
rigid & elastic




D
GB
F
I
E

Patient information

MUPPY for straightening

MUPPY with small (biting) cap prevents tipping of the vestibular plate when the lower jaw is retracted, thereby guiding it forwards.

Apart from the negative aesthetic impression, these malformations also have functional and health consequences: Your child cannot bite off and swallow correctly, he/she also "lips" and breathes through the mouth instead of through the nose, which can lead to frequent colds, among other things. The goal of therapy is the weaning of habits and the mouth closure.

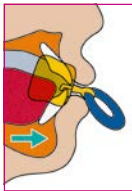


MUPPY - rules

Studies have shown that more than 90 % of children give up damaging sucking habits with the help of **MUPPY**. Your support and a few rules help your child:

- 1 **MUPPY** is a substitute for thumb and dummy. The substitution must be voluntary.
- 2 **MUPPY** must always be worn at night.
- 3 To get used to it easier children should also wear **MUPPY** a few hours during the day (when playing or watching television).
- 4 As a rule, weaning is successful within a week. However, **MUPPY** should also be worn for 6–8 weeks after successful weaning of the dummy ("recidivism").
- 5 **MUPPY** can be stored in the hygiene box.
- 6 Do not forget to regularly brush the teeth and **MUPPY**!

How ist **MUPPY** worn?



MUPPY is worn similarly to a common weaning dummy. The shield lies between the lips and the small cap behind the lower front teeth. The small cap guides the lower jaw to a neutral bite position, thereby facilitating and training lip closure.

If your child is having speech therapy treatment, you should take note of the following:

- Follow your speech therapist's individual wearing and exercise instructions exactly.
- Support your child during this stage, as he/she has to feel the importance of mouth closure in order to take the exercises seriously.
- Make your child aware of the "rules of play" and supervise the necessary exercises.

Instructions for use

Before using **MUPPY** for the first time, clean it thoroughly under warm running water. Check **MUPPY** regularly for places that have been bitten through! Replace **MUPPY** when necessary.

Cleaning instructions

Clean thoroughly with a toothbrush under warm running water. Alternatively, you can also use the OROFAN® dental cleaning tablets. **MUPPY** is neither dishwasher-safe nor microwave-safe. Only clean the hygienic **MUPPY**-Box with a damp cloth.

MUPPY – designs

MUPPY small cap is available in two different sizes:

- with red ring for deciduous dentition (size I)
- with blue ring for mixed dentition (size II)

There are also different colours and hardness grades (elastic, rigid) available.



MUPPY small cap elastic
(only transparent)



CE Made in Germany



Medical device

MUPPY

avec butée
rigide et souple



D
GB
F
I
E

Information patient

MUPPY pour le redressement

MUPPY avec butée (en contact avec les incisives inférieures) empêche un basculement de l'écran buccal en cas de rétroposition de la mandibule. La mandibule est repositionnée vers l'avant.

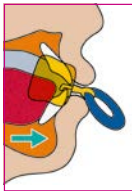
Mis à part l'aspect inesthétique, ces troubles du développement ont également des conséquences fonctionnelles ainsi que sur la santé. Votre enfant ne peut pas correctement mordre et avaler, il zézaie et respire par la bouche au lieu du nez, ce qui peut provoquer, entre autres, de fréquentes affections respiratoires. La thérapie a pour but d'abandonner les habitudes et de fermer la bouche.

Règles MUPPY

Des études ont montré que plus de 90 % des enfants avec l'aide de **MUPPY** abandonnent la succion nuisible. Votre soutien et quelques règles aident votre enfant :

- 1 **MUPPY** est un substitut pour le pouce et la tétine. Le remplacement doit se faire volontairement.
- 2 **MUPPY** doit être porté chaque nuit.
- 3 Pour s'habituer plus facilement, **MUPPY** devrait aussi être porté quelques heures de jour (en jouant ou en regardant la télévision).
- 4 En règle générale, le sevrage réussit en une semaine. Cependant, **MUPPY** devrait encore être porté 6-8 semaines après le sevrage de la tétine réussi (risque de rechute).
- 5 **MUPPY** doit être conservé dans la boîte de rangement.
- 6 Ne pas oublier : de se brosser les dents et de nettoyer **MUPPY** régulièrement !

Comment MUPPY est-il porté?



MUPPY est utilisé comme une tétine de sevrage ordinaire. Il repose librement entre les lèvres et la butée se place derrière les incisives mandibulaires. Grâce à la butée, la mandibule est repositionnée dans une occlusion neutre. La fermeture labiale est ainsi facilitée et exercée.

Si votre enfant suit un traitement orthophonique, vous devriez veiller à :

- respecter scrupuleusement les indications individuelles de port et d'exercices données par votre orthophoniste.
- accompagner votre enfant durant cette phase, il doit comprendre l'importance de la fermeture labiale afin de prendre les exercices au sérieux.
- informer votre enfant des «règles du jeu» et surveiller les exercices nécessaires.

Conseils d'utilisation

Nettoyez soigneusement **MUPPY** avant la première utilisation sous de l'eau chaude courante. Contrôlez régulièrement **MUPPY** sur la présence d'endroits mordus ! Remplacez **MUPPY** si nécessaire.

Conseils de nettoyage

Nettoyer soigneusement avec une brosse à dents sous l'eau chaude courante. Alternativement, les comprimés de nettoyage OROFAN® peuvent être utilisés. **MUPPY** n'est pas adapté pour les lave-vaisselle et les micro-ondes. Ne nettoyer la boîte **MUPPY** qu'avec un chiffon humide.

Modèles MUPPY

MUPPY Standard est disponible en deux tailles différentes:

- avec un anneau rouge pour la denture lactéale (taille I)
- avec un anneau bleu pour la denture mixte (taille II)

De plus, il est possible de choisir entre différentes couleurs et duretés (souple, rigide).



MUPPY avec butée rigide
(disponible en différentes couleurs)

MUPPY avec butée souple
(uniquement en transparent)



MUPPY

con cappuccio
rigido ed elastico



D
GB
F
I
E

Informazioni per il paziente

MUPPY per il raddrizzamento

Il **MUPPY** dotato di cappuccio (da mordere) impedisce che la piastra vestibolare si ribalti in caso di mandibola inferiore arretrata. Per cui, la mandibola inferiore viene portata in avanti.

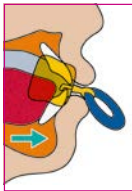
A parte l'effetto estetico negativo, queste malformazioni influiscono anche sull'aspetto funzionale e sulla salute: il bambino non riesce a mordere e a deglutire correttamente, ha una pronuncia blesa e respira attraverso la bocca e non con il naso, il che tra l'altro può provocare frequenti raffreddori. L'obiettivo della terapia è l'abbandono di determinate abitudini e la chiusura della bocca.

Regole MUPPY

Studi hanno dimostrato che oltre il 90 % dei bambini, grazie all'uso di **MUPPY**, abbandona la dannosa abitudine di suzione. Il vostro sostegno e un paio di regole da seguire aiutano il vostro bambino:

- 1 **MUPPY** sostituisce sia il pollice che il ciuccio. La sostituzione deve avvenire volontariamente.
- 2 **MUPPY** deve essere utilizzato ogni notte.
- 3 Per abituare il bambino più facilmente a utilizzare **MUPPY**, sarebbe opportuno farglielo usare per alcune ore anche nel corso della giornata (mentre gioca o guarda la TV). Normalmente, lo svezzamento riesce nell'arco di una settimana.
- 4 Tuttavia è buona norma continuare a utilizzare **MUPPY** per altre 6–8 settimane dal momento in cui è avvenuto lo svezzamento dal ciuccio (per evitare il «pericolo di recidiva»).
- 5 **MUPPY** si può conservare nel contenitore igienico.
- 6 Da non dimenticare: lavare i denti e **MUPPY** regolarmente!

Come si utilizza MUPPY?



MUPPY si utilizza analogamente come un normale ciuccio da svezzamento. Lo scudo è posizionato tra le labbra e il cappuccio dietro ai denti frontali inferiori. La mandibola inferiore viene spostata dal cappuccio in una posizione di morso neutra, in tal modo facilitando e allenando la chiusura delle labbra.

Se il bambino è sottoposto a un trattamento logopedico, si osservi quanto segue:

- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso e agli esercizi individuali, indicati dal proprio logopedista.
- Gli esercizi vanno presi sul serio, per cui seguite il vostro bambino durante questa fase perché deve imparare a percepire l'importanza di chiudere la bocca.
- Rendetelo consapevole delle «regole del gioco» e vigilate sugli esercizi da effettuare.

Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare **MUPPY** per la prima volta, lavarlo accuratamente sotto l'acqua calda corrente. Controllare **MUPPY** regolarmente alla ricerca di eventuali punti rotti dai morsi! Eventualmente, sostituire **MUPPY**.

Istruzioni di pulizia

Lavare accuratamente sotto l'acqua calda corrente utilizzando uno spazzolino da denti. In alternativa si possono usare anche le pastiglie dentali OROFAN®. **MUPPY** non è adatto né per la lavastoviglie né per il microonde. Pulire il contenitore igienico **MUPPY** soltanto con un panno umido.

Versioni **MUPPY**

MUPPY con cappuccio è disponibile in due diverse grandezze:

- con anello rosso per la dentatura decidua (grandezza I)
- con anello blu per la dentatura mista (grandezza II)

Inoltre si possono scegliere anche diversi colori e gradi di durezza (elastico, rigido).



MUPPY con cappuccio rigido
(disponibile in div. colori)

MUPPY con cappuccio elastico
(solo trasparente)



MUPPY

Chupete de
enderezamiento
rígido y elástico




D
GB
F
I
E

Información del paciente

MUPPY para enderezar

El chupete de retirada **MUPPY** con elemento enderezador (de mordida) evita que la placa para el vestíbulo bucal caiga en caso de retrusión mandibular inferior, pues guía la mandíbula hacia delante.

Además de la deformación estética, esas malformaciones también tienen consecuencias funcionales y sanitarias: El niño no puede morder ni tragar correctamente, «cecea» y respira por la boca en lugar de por la nariz, lo que suele conllevar resfriados frecuentes. Los objetivos de la terapia son retirar los hábitos y el cierre bucal.

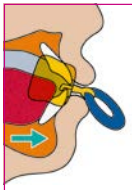


Reglas de MUPPY

Estudios han mostrado que más del 90 % de los niños dejan el chupeteo nocivo con **MUPPY**. Su apoyo y un par de reglas ayudará a su hijo:

- 1 **MUPPY** es un sustituto para el pulgar o el chupete. Debe cambiarse voluntariamente.
- 2 **MUPPY** debe usarse todas las noches.
- 3 Para facilitar la habituación también se debería usar **MUPPY** varias horas durante el día (cuando juega o al ver la televisión). Por lo general, el niño se deshabituá en una semana.
- 4 No obstante, **MUPPY** debería seguir usándose 6–8 semanas retirar con éxito el chupete («peligro de recaída»).
- 5 **MUPPY** se puede guardar en el estuche higiénico.
- 6 No olvide: ¡Se deben lavar los dientes y **MUPPY** con regularidad!

¿Cómo se usa MUPPY?



MUPPY se utiliza del mismo modo que un chupete de retirada. El disco está entre los labios y el elemento enderezador detrás de los dientes frontales inferiores. La mandíbula inferior es guiada por el elemento enderezador a una posición de mordedura neutra. Así se facilita y entrena el cierre labial.

Si el niño/la niña está en tratamiento logopédico debe tener en cuenta lo siguiente:

- Cumpla con exactitud las instrucciones de uso y de práctica personalizadas por el/la logopeda.
- Acompañe al niño en esa fase, debe percibir cuán importante es el cierre bucal para que se tome en serio el ejercicio.
- Asegúrese de que el niño es consciente de las «reglas del juego» y supervise los ejercicios necesarios.

Instrucciones de uso

Limpie el **MUPPY** a fondo bajo un chorro de agua corriente caliente antes del primer uso. ¡Controle con regularidad si **MUPPY** presenta zonas mordidas! Si fuese necesario renueve **MUPPY**

Instrucciones de limpieza

Limpiar a fondo frotando con un cepillo de dientes bajo agua corriente caliente. También puede utilizar las pastillas de limpieza dental OROFAN®. **MUPPY** no es apto para el lavavajillas ni para el microondas. Limpie la caja **MUPPY** higiénica únicamente con un paño húmedo.

Modelos de MUPPY

El **chupete de enderezamiento MUPPY** está disponible en dos tallas:

- con anilla roja para la dentadura de leche (talla I)
- con anilla azul para la dentadura mixta (talla II)

Además, se puede escoger entre diferentes colores y grados de dureza (elástico, rígido).



Chupete de enderezamiento MUPPY rígido
(disponible en div. colores)

Chupete de enderezamiento MUPPY elástico
(solo transparente)





Hersteller | Manufacturer | Fabricant
Produttore | Fabricante:



**Dr. Hinz Dental-
Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG**

Friedrich der Große 64
44628 Herne
Germany



Made in Germany



Medical device

DE 06-2021 REF 93268